

**PART 4**  
**PARTIES, INTERVENORS AND**  
**PARTICIPATION**

**PARTIE 4**  
**PARTIES, INTERVENANTS ET PARTICIPATION**

**4.1 Parties and representation**

*Choice of party*

(1) In any proceeding, a party may represent itself or may be represented by a lawyer.

*Change in representation*

(2) A party may change its lawyer or choose to represent itself by serving on the lawyer, every other party and the Registrar a notice of the change, with the name, address, telephone number, fax number and e-mail address of the new lawyer or the party, as applicable.

*Obligation to keep contact information current*

(3) A party or lawyer shall advise the Registrar and all other parties of any change in its address, telephone number, fax number and e-mail address, as applicable.

**4.2 Obtaining the status of party, intervenor, or friend of the Tribunal**

*Applying to become a party*

(1) A person who is not a party and seeks to actively participate in a proceeding as a party shall file a motion in accordance with Part 9.

*Applying to become an intervenor*

(2) With the exception of the Attorney General under rule 1.9, any person who is not a party and seeks to intervene in the proceeding for the purpose of rendering argument, shall file a motion in accordance with Part 9.

*Time for filing motion*

(3) A motion seeking to add a party or an intervenor to a proceeding should be filed before the

**4.1 Les parties et leur représentation**

*Au choix de la partie*

(1) Dans toute instance, une partie peut se représenter elle-même ou se faire représenter par un avocat.

*Changement dans la représentation*

(2) Une partie peut changer d'avocat ou décider de se représenter elle-même en signifiant à l'avocat, à toutes les autres parties et au greffier un avis du changement et du nom, de l'adresse, des numéros de téléphone et de télécopieur et de l'adresse de courriel du nouvel avocat ou de la partie, selon le cas.

*Mise à jour des coordonnées*

(3) Les parties et les avocats doivent aviser le greffier et toutes les autres parties de tout changement dans leur adresse, leurs numéros de téléphone et de télécopieur et leur adresse de courriel, selon le cas.

**4.2 Obtenir la qualité de partie, d'intervenant ou d'ami du Tribunal**

*Demande d'obtention de la qualité de partie*

(1) La personne qui, n'étant pas une partie, désire participer activement comme partie à une instance dépose une motion en conformité avec la partie 9.

*Demande d'obtention de la qualité d'intervenant*

(2) Mis à part le cas du procureur général prévu à la règle 1.9, la personne qui, n'étant pas une partie, désire intervenir dans l'instance afin de participer aux débats dépose une motion en conformité avec la partie 9.

*Quand déposer la motion*

(3) Une motion visant l'ajout d'une partie ou d'un intervenant à une instance devrait être déposée

scheduled date of the hearing on the merits, so that the motion can be dealt with before the hearing on the merits.

avant la date prévue pour l'audience sur le fond, de manière à ce que la demande puisse être traitée avant l'audience sur le fond.

#### *Factors to consider on motion*

(4) In deciding whether to make an order granting a person party or intervenor status, the Tribunal may consider:

- (a) the nature of the proceeding,
- (b) the issues,
- (c) whether the person will be directly affected by the outcome of the proceeding,
- (d) the likelihood of the person being able to make a useful and different contribution to the understanding of the issues,
- (e) any delay or prejudice to the parties,
- (f) whether the matter before the Tribunal is a matter of public interest, and
- (g) any other matter it considers relevant.

#### *Facteurs à considérer*

(4) Saisi d'une demande d'obtention de la qualité de partie ou d'intervenant, le Tribunal peut tenir compte des facteurs suivants :

- a) la nature de l'instance;
- b) les questions à trancher;
- c) l'éventualité que l'auteur de la demande soit directement touché par l'issue de l'instance;
- d) la probabilité que l'auteur de la demande puisse contribuer utilement ou différemment à la compréhension des questions à trancher;
- e) les retards et préjudices éventuels pour les parties;
- f) le fait que l'affaire dont est saisi le Tribunal est d'intérêt public ou non;
- g) tout autre facteur qu'il juge pertinent.

#### *Power of Tribunal to add a party*

(5) With the exception of an enforcement proceeding, the Tribunal may, on its own motion, grant party status to a person whose presence is necessary to enable the Tribunal to adjudicate effectively and completely the proceeding before it.

#### *Pouvoir du Tribunal d'ajouter une partie*

(5) À l'exception de l'instance de mise en application de la loi, le Tribunal peut, de sa propre initiative, accorder la qualité de partie à une personne dont la présence est nécessaire pour permettre au Tribunal de trancher efficacement et entièrement dans l'instance.

#### *Levels of participation*

(6) The Tribunal may grant party or intervenor status to a person and restrict or impose conditions upon that person's participation as a party or intervenor.

#### *Ampleur de la participation*

(6) Le Tribunal peut accorder à une personne la qualité de partie ou d'intervenant et imposer des restrictions ou des conditions à sa participation comme partie ou intervenant.

#### *Friend of the Tribunal*

(7) At the invitation of the Tribunal, a lawyer may, without becoming the lawyer for a party to the proceeding, intervene as an *amicus curiae* for the purpose of rendering assistance to a party and the Tribunal.

#### *Ami du Tribunal*

(7) Un avocat peut, à l'invitation du Tribunal et sans devenir avocat d'une partie, intervenir à titre d'*amicus curiae* dans le but d'être utile à une partie et au Tribunal.

(8) The Tribunal may appoint an *amicus curiae* if the following criteria are met:

(a) the party has a disability or incapacity that impedes its ability to participate fully in a proceeding;

(b) the party is unable to retain a lawyer or refuses legal representation;

(c) the appointment of an *amicus curiae* is necessary to ensure the fairness of the proceedings; and

(d) a proceeding before the Tribunal is commenced.

(8) Le Tribunal peut nommer un *amicus curiae* si les critères suivants sont remplis:

a) la partie a une incapacité qui entrave sa capacité de participer pleinement à une instance ;

b) la partie est incapable de retenir un avocat ou refuse la représentation légale;

c) la nomination d'un *amicus curiae* est nécessaire pour assurer l'équité de l'instance; et

d) une instance devant le Tribunal est engagée.

### 4.3 Ending participation in a proceeding

#### *How to end participation*

(1) A party may end its participation in a proceeding:

(a) before the hearing, by filing a *Notice of Withdrawal* (Form 11) and serving it on the other parties, or

(b) during the hearing, with the permission of the Tribunal.

#### *Effect of withdrawal*

(2) The withdrawal of a party has the following effect:

(a) the withdrawal of an appellant in an appeal ends the appeal in relation to that appellant;

(b) the withdrawal of an applicant in a review ends the review in relation to that applicant;

(c) the withdrawal of the Commission in an enforcement proceeding ends the enforcement proceeding;

(d) the withdrawal of a respondent ends the respondent's participation in the proceeding but does not end the proceeding and the Tribunal shall determine the issues in the proceeding.

### 4.3 Cesser de participer à une instance

#### *Comment mettre fin à la participation*

(1) Une partie peut mettre fin à sa participation dans une instance :

a) en déposant avant l'audience un *Avis de retrait* (formule 11) et en le signifiant aux autres parties;

b) durant l'audience, avec la permission du Tribunal.

#### *Effets du retrait*

(2) Le retrait d'une partie produit les effets suivants :

a) s'agissant d'un appellant dans un appel, l'appel prend fin relativement à cet appellant;

b) s'agissant d'un requérant dans une révision, celle-ci prend fin relativement à ce requérant;

c) s'agissant de la Commission dans une instance de mise en application de la loi, l'instance prend fin;

d) s'agissant d'un intimé, sa participation dans l'instance prend fin, mais non l'instance elle-même, le Tribunal devant trancher les questions soulevées dans l'instance.

*Tribunal may impose conditions*

(3) The Tribunal may impose conditions on any withdrawal that occurs during a hearing as it considers appropriate.

*Effect of withdrawal on evidence*

(4) Where a proceeding is ongoing after the withdrawal of a respondent, evidence received by the Tribunal from that respondent shall remain part of the record in the proceeding.

*Pouvoir du Tribunal d'imposer des conditions*

(3) Le Tribunal peut assortir un retrait qui survient au cours d'une audience de toute condition qu'il considère comme appropriée.

*Effets du retrait sur la preuve*

(4) Si l'instance se poursuit après le retrait d'un intimé, la preuve recueillie de l'intimé par le Tribunal demeure au dossier de l'instance.